



О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития об учреждении и функционировании офисов в Республике Казахстан

Закон Республики Казахстан от 11 мая 2016 года № 1-VI ЗРК

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития об учреждении и функционировании офисов в Республике Казахстан, совершенное в Давосе 21 января 2016 года.

Президент

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

Соглашение

между Правительством Республики Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития об учреждении и функционировании офисов в Республике Казахстан

(Вступило в силу 11 мая 2016 года -
Бюллетень международных договоров РК 2016 г., № 6, ст. 98)

Правительство Республики Казахстан и Международный Банк Реконструкции и Развития ("Всемирный банк"), далее именуемые "Стороны";

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Статьи Соглашения Международного Банка Реконструкции и Развития, ратифицированные Законом Республики Казахстан от 9 июля 2004 года "О ратификации уставных документов некоторых международных организаций" (далее по тексту "Статьи Соглашения");

УЧИТЫВАЯ, что Статьи Соглашения продолжают иметь силу и применение, и их действие не будет никаким образом ограничиваться настоящим Соглашением;

УЧИТЫВАЯ, что Республика Казахстан является членом Всемирного банка и придерживается Статей Соглашения Всемирного банка, которые являются обязательными для исполнения Республикой Казахстан;

ЖЕЛАЯ более точно определить статус, привилегии и иммунитеты офисов в Казахстане и обеспечить Всемирному банку возможность достигать его целей и осуществлять деятельность в Казахстане;

СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:

Статья I Цели Всемирного банка

Целями Всемирного банка, как установлено в статье 1 Статей Соглашения, являются:

(i) Оказание помощи в реконструкции и развитии территорий стран-членов путем содействия в осуществлении капиталовложений на промышленные цели, в том числе на восстановление экономики, разрушенной или пострадавшей в результате войны, реконверсию производственных мощностей для мирных нужд, а также стимулирование развития производственных мощностей и ресурсов менее развитых стран.

(ii) Оказание содействия в осуществлении частных зарубежных инвестиций путем предоставления гарантий или участия в займах, а также иных инвестиций частных лиц; в случае недостаточности частного капитала на разумных условиях, пополнение частных инвестиций путем предоставления на приемлемых условиях финансирования на производственные нужды из собственного капитала, а также из фондов, созданных за счет его других ресурсов.

(iii) Содействие перспективному сбалансированному развитию международной торговли и поддержание равновесия платежных балансов путем стимулирования международных инвестиций с целью развития производственных ресурсов стран-членов, способствуя тем самым повышению производительности, жизненного уровня и улучшению условий труда на их территориях.

(iv) Организация займов или предоставление гарантий займов в связи с международными займами через иные каналы с целью обеспечения приоритета более полезным и неотложным проектам, независимо от их масштабов.

(v) Осуществление операций с учетом влияния международных инвестиций на условия деловой активности на территориях стран-членов, а в первые послевоенные годы оказание содействия в плавном переходе от военной экономики к экономике мирного времени.

Статья II Определения

Раздел 1. Термины, используемые с заглавной буквы в настоящем Соглашении, имеют значения, указываемые в настоящей статье II за исключением случаев, когда из контекста следует иное.

Раздел 2. Для целей настоящего Соглашения:

(а) "Правительство" - Правительство Республики Казахстан;

(б) "Всемирный банк" - Международный Банк Реконструкции и Развития;

(в) "Офис" - офисы и помещения Всемирного банка в Республике Казахстан. В настоящее время Всемирный банк имеет офисы в городах Алматы и Астане;

(г) "Глава офиса" означает главу офиса Всемирного банка, включая Постоянного представителя и Регионального директора;

(д) "Служебные обязанности" означают действия, необходимые для осуществления целей Всемирного банка, предусмотренных в документах об учреждении Всемирного банка;

(е) "Сотрудники Всемирного банка" - все сотрудники, нанятые в соответствии с правилами и принципами Всемирного банка в отношении персонала.

Статья III Офис

Раздел 1. Всемирный банк имеет офис в Республике Казахстан. Всемирный банк может укомплектовывать офисы в Республике Казахстан сотрудниками, включая местный персонал, для предоставления услуг операционной и административной поддержки. Всемирный банк берет на себя в полном объеме расходы по заработной плате и другим выплатам сотрудникам, служащим в офисе, и несет ответственность за организацию их транспортировки и размещения в соответствии с принципами Всемирного банка. Все сотрудники Всемирного банка, служащие в его офисе, подчиняются Главе офиса.

Раздел 2. Помещения офиса пользуются неприкосновенностью и находятся под контролем и управлением Всемирного банка. Правительство обеспечит ограничение допуска лиц, не уполномоченных руководителем офиса (или его/ее представителями), в помещения офиса, а также беспокойства, вызываемого их присутствием в непосредственной близости от них. Правительство окажет содействие Всемирному банку в поиске подходящего офисного помещения для офиса по запросу Всемирного банка.

Статья IV Определенные иммунитеты Всемирного банка и его сотрудников

Раздел 1. Всемирный банк предпримет все необходимые усилия для обеспечения того, что привилегии, иммунитеты, льготы и условия, предоставляемые настоящим Соглашением, не подвергаются злоупотреблению, и для этой цели установит такие правила и нормативы, которые он посчитает необходимыми и целесообразными. Сотрудники Всемирного банка постоянно сотрудничают с Правительством в целях содействия надлежащему отправлению правосудия, обеспечения исполнения нормативных актов об охране общественного порядка и законов в Республике Казахстан. Во всех случаях Всемирный банк настоятельно рекомендует своим сотрудникам соблюдать свои правовые обязательства. В случаях, когда Правительство считает, что имело место злоупотребление, Всемирный банк и Правительство проводят консультации для выяснения, имело ли место такое злоупотребление, и если это случилось, обеспечивают, чтобы такая ситуация не повторилась. Всемирный банк

отзовет свой иммунитет, когда по его мнению такой иммунитет препятствует нормальному отправлению правосудия, и когда он может быть отозван без угрозы интересам Всемирного банка.

Раздел 2. Привилегии и иммунитеты, предусматриваемые настоящим Соглашением, не предназначены для предоставления сотрудникам Всемирного банка возможности для личной выгоды. Они предоставляются исключительно для обеспечения того, что Всемирный банк способен беспрепятственно осуществлять свою официальную деятельность в любое время, и что лица, которым эти привилегии и иммунитеты предоставлены, имеют полную независимость.

Раздел 3. Правительство предоставит Всемирному банку и сотрудникам Всемирного банка, независимо от гражданства и местожительства, в соответствии и в дополнение к привилегиям, иммунитетам и льготам, предусмотренным в Статьях Соглашения, следующие привилегии и иммунитеты:

(а) Имущество и активы Всемирного банка, где бы они ни находились, не подлежат никаким формам обыска, реквизиции, конфискации, экспроприации или любой другой форме изъятия в результате актов исполнительной или законодательной власти;

(б) Архивы Всемирного банка являются неприкосновенными, где бы они не находились;

(в) Всемирный банк, его активы, собственность и доход, а также его деятельность и транзакции не подлежат обложению никакими налогами и таможенными пошлинами. Всемирный банк также освобожден от любых обязательств по сбору или уплате каких-либо налогов или пошлин.

(г) Сотрудники освобождаются от уплаты налогов и других обязательных отчислений (таких как взносы в фонды социального страхования и государственные и/или частные пенсионные фонды) с или в отношении заработной платы и вознаграждений, выплачиваемых им Всемирным банком;

(д) Внутренние положения Всемирного банка, включая таковые в отношении правил, принципов и процедур найма, должны иметь преобладающую силу во всех случаях, касающихся трудовых отношений с сотрудниками Всемирного банка в Республике Казахстан;

(е) Сотрудники Всемирного банка, служащие в офисе, освобождаются вместе с супругами и лицами, находящимися на их иждивении, от ограничений по въезду в страну и регистрации иностранцев;

(ж) Сотрудники Всемирного банка, а также их супруги и лица, находящиеся на их иждивении, пользуются теми же привилегиями в отношении обмена валюты, которые предоставляются должностным лицам соответствующего ранга, входящим в состав дипломатических миссий;

(з) Сотрудники Всемирного банка, служащие в офисе, вместе со своими супругами и лицами, находящимися на их иждивении, пользуются теми же льготами по

репатриации, какими пользуются дипломатические представители соответствующего ранга во время международных кризисов;

(и) Сотрудники Всемирного банка, не являющиеся гражданами Республики Казахстан, имеют право ввезти беспошлинно свою мебель и имущество при первоначальном занятии должности в Республике Казахстан; а также

(к) Правительство предоставляет всем сотрудникам Всемирного банка, служащим в Офисе, документ, подтверждающий, что они являются сотрудниками Всемирного банка и имеют право на привилегии, иммунитеты и льготы, предусмотренные настоящим Соглашением или на которые в нем есть ссылка. Лицам, состоящим на иждивении (включая супругов и не состоящих в браке детей) сотрудников Всемирного банка, служащих в офисе. Республика Казахстан также предоставляет документ, подтверждающий привилегии и иммунитеты, распространяемые на них.

Статья V Руководитель Офиса

Правительство предоставляет Главе офиса (включая любое должностное лицо, действующее от имени Главы офиса во время его отсутствия), его/ее супругу (а) и состоящим на иждивении Главы офиса лицам привилегии, иммунитеты, льготы и условия, не менее благоприятные, чем предоставляемые постоянным представителям других международных организаций или дипломатических миссий в Республике Казахстан. Настоящее положение не распространяется на Главу офиса, являющегося гражданином Республики Казахстан.

Статья VI Привилегии в отношении коммуникаций

Раздел 1. Официальная корреспонденция и другие официальные сообщения офиса не подлежат никакой цензуре. Офис имеет право пользоваться шифром, получать и отправлять корреспонденцию посредством курьеров или вализ, которые пользуются теми же иммунитетами и привилегиями, что и дипломатические курьеры и вализы.

Раздел 2. Правительство предоставляет Всемирному банку необходимые разрешения, лицензии или другие разрешительные документы в отношении телекоммуникаций в соответствии с процедурами, установленными законодательством Республики Казахстан.

Статья VII Иммуниет от судебного процесса

Раздел 1. Всемирный банк пользуется иммунитетом от любой формы судебного процесса, кроме случаев, возникающих вследствие либо в связи с исполнением своих полномочий по выпуску или гарантированию ценных бумаг. Такой иммунитет включает иммунитет от судебного разбирательства любого вида в отношении кадровых

вопросов. Любые разногласия, возникающие между Всемирным банком и сотрудником Всемирного банка, разрешаются в соответствии с правилами, принципами и процедурами найма Всемирного банка посредством внутренних механизмов разрешения разногласий, которые могут быть им установлены. При этом Всемирный банк имеет исключительное право разрешения таких разбирательств в отношении своих сотрудников. Такой иммунитет может быть прямо отозван Всемирным банком в некоторых конкретных случаях в письменном виде.

Раздел 2. Согласно разделу 3 статьи VII Статей Соглашения Всемирного банка, никакие меры не должны быть приняты против Всемирного банка Республикой Казахстан или лицом, действующим или возбуждающим иск от имени Республики Казахстан.

Статья VIII Финансовые условия

Раздел 1. На территории Республики Казахстан, не будучи ограниченным финансовым контролем, правилами или мораторием какого бы то ни было рода, Всемирный банк может в степени, необходимой для поддержания собственной деятельности, держать денежные средства, золото или валюту любого рода и вести счета в любой валюте; а также может свободно переводить свои денежные средства, золото или валюту из или в Республику Казахстан, или в ее пределах, и обращать любую валюту в любую другую валюту. Более того, Всемирный банк может покупать взамен любой конвертируемой валюты национальную валюту Республики Казахстан в количестве, периодически необходимом Банку для оплаты своих расходов в Республике Казахстан, по официальному курсу обмена, не менее благоприятному, чем предоставляемому другим международным организациям или дипломатическим миссиям в Республике Казахстан.

Раздел 2. Банк может использовать часть подписки Республики Казахстан и оплаченной доле акционерного капитала в местной валюте с целью оказания содействия при оплате местных расходов офиса.

Статья IX Импорт и экспорт

Всемирный банк, его активы, доход и другая собственность:

(а) освобождаются от импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе и вывозе Всемирным банком предметов для служебного пользования на или с территории Республики Казахстан; однако предполагается, что предметы, ввезенные в изъятие из общих правил, не будут проданы на территории Республики Казахстан иначе как на условиях, согласованных с Республикой Казахстан; а также

(б) освобождаются от импортных и экспортных запрещений и ограничений при ввозе и вывозе собственных изданий.

За и от имени Правительства Реконструкции и Развития
Республики Казахстан _____
_____ Джим Ен Ким
Карим Масимов, Президент
Премьер-Министр Группы Всемирного банка
Республики Казахстан

Примечание РЦПИ!

Далее прилагается текст Соглашения на английском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан